

ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΗΣ ΚΩΜΩΔΙΑΣ

Δουξ ζων ἐν ἐξορίᾳ

Φριδερίκος ἀδελφός του ἀρπάσας τῆς κτήτεις του

Ἀμιένης } εὐγενεῖς ἀκολουθοῦντες τὸν ἐξορίστον δαῦκα.
Ἰάκωβος }

Λεβὼ κύλικος ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τοῦ Φριδερίκου

Κάρολος παλκιστής τοῦ Φριδερίκου

Ὀλιβιέρους }
Ἰάκωβος } υἱοὶ τοῦ Σὶρ Ῥολάνδου Δεβωά
Ὀρλάνδος }

Ἀδὰμ }
Διονύσιος } ὑπηρετᾷ τοῦ Ὀλιβιέρου

Γελωτοποιός (*)

Σὶρ Ὀλιβιέρους Παπατρέχας, ἐφημέριος

Κόρινθος } ποιμένες
Σέλβιος }

Γουλιέλμος συνταπίτης καὶ ἐρκστής τῆς Ὀδρίας

Πρόσωπον ὑπακρινόμενον τὸν ὑμέναιον

Ῥοζαλένθα θυγάτηρ τοῦ ἐξορίστου δαυκός

Κελία θυγάτηρ τοῦ Φριδερίκου

Φοίβη ποιμενίς

Ὀδρία κόρη χωρική

Πατρίκιοι, θεράποντες καὶ ὑπηρετᾷ

Ἡ σκηνὴ ἐστὶ μὲν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Ὀλιβιέρου, ὅτε δὲ ἐν τῇ αὐλῇ τοῦ Φριδερίκου, καὶ ἐν τῷ δάσει τῆς Ἀρδουέννης.

(*) Ἐν τῷ κειμένῳ ὁ γελωτοποιὸς ὀνομάζεται Touchsteene Λυδία λίθος Ἐνταῦθα τοῦ χαλκοῦ τοῦ ὀνόματος, προτιμήσαμεν νὰ μεταφράσωμεν αὐτὸ μόνον διὰ τοῦ ἐπιθέτου Γελωτοποιός.